

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский университет дружбы народов»
Инженерная академия*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра

Направление подготовки: 07.04.03 Дизайн архитектурной среды

Направленность (профиль): Параметрический дизайн в архитектурной среде

Москва,
2020

Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» является развитие и совершенствовании у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, позволяющей им использовать иностранный язык в профессиональной деятельности, осуществлять межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализовывать обмен с зарубежными партнерами в рамках своей профессиональной деятельности и для дальнейшего самообразования.

Программа ориентирована на формирование в курсе магистратуры универсальных компетенций, что позволяет выпускникам успешно решать задачи профессионально-научного плана.

Основными **задачами** дисциплины являются:

- овладеть системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, что позволяет успешно осуществлять профессиональную деятельность на основе межкультурных контактов в многоязычном поликультурном мире в условиях конкуренции;
- использовать потенциал иностранного языка для получения профессионально значимой информации из разнообразных иноязычных источников для ознакомления с тенденциями и направлениями научных исследований с тем, чтобы осуществить анализ и критическую оценку полученных знаний в рамках подготовки научной работы/ диссертации;
- участвовать в официальном/неофициальном общении с представителями другой культуры, выбирая нейтральный/профессиональный регистр общения, эффективно используя усвоенные средства и коммуникативные стратегии, проявляя толерантность и открытость в достижении поставленной цели;
- формировать и совершенствовать навыки письменного перевода статей профессиональной направленности с иностранного языка на русский;
- совершенствовать все виды чтения специальной научной литературы, изучать рефераты, статьи, монографии;
- закрепить умения и навыки монологической/диалогической речи в области межкультурной коммуникации (деловой/профессиональный этикет).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» относится к обязательной части Блока 1 учебного плана. Её изучение базируется на материале предшествующих дисциплин, а также она является базовой для изучения последующих дисциплин учебного плана, перечень которых представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень предшествующих и последующих дисциплин, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Параллельные дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции				
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		Философия и методология научной и проектной деятельности	Правовая деятельность в сфере арт-менеджмента
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		Философия и методология научной и проектной деятельности	Правовая деятельность в сфере арт-менеджмента

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» направлена на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Результатом обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы, представленные в Таблице 2.

Данная компетенция формируется во время практических занятий, а также в процессе аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов. Проверка уровня сформированности компетенций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» происходит во время практических занятий и, частично, во время промежуточной аттестации.

Таблица 2 - Результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Компетенция	Знания	Умения	Навыки
1	2	3	4
способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)	- <i>знает</i> : основные особенности фонетического, грамматического и лексического аспектов языка; - культуру стран изучаемого языка, правила речевого этикета в различных сферах иноязычного общения; - основы публичной речи; - основные приемы аннотирования, реферирования и перевода специальной литературы; - специальную терминологию на иностранном языке, используемую в научных текстах, структурирование дискурса, основные приемы перевода специального текста; - особенности межкультурного общения на иностранном языке.	- <i>умеет</i> : осуществлять поиск новой информации при работе с учебной, общенаучной и специальной литературой; - понимать устную речь на бытовые и профессиональные темы; - осуществлять обмен информацией при устных и письменных контактах в ситуациях повседневного и делового общения; - составлять тезисы и аннотации к докладам по изучаемой проблематике; - соотносить профессиональную лексику на иностранном языке с соответствующим определением на русском языке.	- <i>владеет</i> : коммуникативной компетенцией для практического решения социально-коммуникативных задач в различных областях иноязычной деятельности; - основами публичного выступления, ведения документации, деловой переписки; - методами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности; - <i>навыками</i> грамотного пользования справочной литературой и ресурсами сети Интернет

Компетенции	Название компетенции	Составляющие компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Умеет участвовать в архитектурно-дизайнерских конкурсах; участвовать в профессиональных конференциях и выставочных мероприятиях по продвижению проектов и инновационных достижений в профессии; Владеет навыками выбора оптимальных методов и средств профессиональной коммуникации при представлении архитектурно-дизайнерского концептуального проекта и архитектурно-дизайнерского проекта заказчику. УК-4.2 Знает государственный(е) и иностранный(е) язык(и). Язык деловых документов и научных исследований. Правила устной научной речи.

УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Умеет проводить анализ межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте, в том числе и на иностранном языке. УК- 5.2 Знает основы профессиональной культуры, термины и основные требования к профессиональной архитектурно-дизайнерской деятельности; Владеет социально-культурными, демографическими, психологическими, функциональными основами формирования архитектурной среды.
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Таблица 3 – Объем дисциплины и виды учебной работы для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего, ак. часов	Модули			
		1-2	3-4	5-6	
Аудиторные занятия	94	34	26	34	
в том числе:					
Лекции (Л)	-	-	-	-	
Практические/семинарские занятия (ПЗ)	94	34	26	34	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-	
Курсовой проект/курсовая работа	-	-	-	-	
Самостоятельная работа (СРС), включая контроль	122	38	46	38	
Вид аттестационного испытания		зачет с оценкой	зачет с оценкой	зачет с оценкой	
Общая трудоемкость	академических часов	216	72	72	72
	зачетных единиц	6	2	2	2

5. Содержание дисциплины

Таблица 4 – Содержание дисциплины и виды занятий для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины/темы занятия	Лекц.	Практ. / семинар.	Лаб.	СРС	Всего час.
1 - 2 МОДУЛЬ						
1.	Раздел № 1. Основы написания академического/научного текста	-	34	-	38	72
1	<u>Тема 1: Академический /научный текст (АТ): синтаксический анализ</u> Элементы содержательной структуры АТ. Синтаксические структуры АТ. Общенаучная и специальная лексика АТ. Синтаксические конструкции, специфика академического/научного текста	-	16	-	18	34
2	Целевая аудитория АТ, цель высказывания. Сложная аргументация АТ. Иноязычные слова и термины. Синтаксический анализ академического/ научного текста. Составление глоссария к статье.	-	18	-	20	38
	Экзамен	-				
3-4 МОДУЛЬ						
2.	Раздел № 2. Подготовка академической/научной презентации на английском языке	-	26	-	46	72
1	<u>Тема 2: Академическое/научное выступление на английском языке</u> Структура академической /научной презентации. Особенности подготовки слайдов для научной презентации. Требования к	-	12	-	22	34

№ п/п	Наименование раздела дисциплины/темы занятия	Лекц.	Практ. / семинар.	Лаб.	СРС	Всего час.
	подготовке АП.					
2	Стилистические приемы академической презентации (АП) — повторы, параллельные конструкции, сложные грамматические и синтаксические конструкции. Нормы речевого этикета. Ведение сессии вопросов-ответов в процессе или после АП.	-	14	-	24	38
	Зачет	-				
	5-6 МОДУЛЬ					
3.	Раздел № 3. Написание академического /научного текста: от абзаца до эссе	-	34	-	38	72
1	<i>Тема 3: Основы написания академического /научного текста:</i> Жанры академических/ научных текстов. Особенности написания абзаца. Структура абзаца. Типы абзацев для АТ.	-	10		12	22
2	Аннотирование. Структура научной статьи. Процесс подготовки научной статьи к публикации. Рецензирование научных статей.	-	12	-	12	24
3	Реферирование профессионально-ориентированных статей. Обзоры научных статей (с учетом изучаемого направления). Написание академического/ научного эссе.	-	12	-	14	26
	Зачет	-				
	ВСЕГО:	-	94	-	122	216

6. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» проводится по следующим видам учебной работы: практические занятия. Цель практических занятий предусматривает сформированность соответствующих иноязычных коммуникативных умений как в устной, так и в письменной формах профессионального/делового общения, что позволяет обеспечивать потенциальную сопоставимость достигнутых результатов в рамках не только российского, но и общеевропейского образовательного пространства в условиях академической мобильности. Конечная цель курса овладения иностранным языком заключается в формировании межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, предполагающей развитие способности осуществлять иноязычную коммуникацию в условиях делового/профессионального общения.

Программа изучения иностранного языка в профессиональной деятельности магистра с целью реализации компетентностного подхода в рамках направления подготовки 07.04.03 Дизайн архитектурной среды предполагает использование в учебном процессе как традиционных форм работы, так и интерактивных методов проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков. В учебном процессе используется принцип опоры на приобретенный опыт изучения иностранного языка в курсе бакалавриата, позволяющий использовать ранее освоенные учебные стратегии. Особое внимание на занятиях по иностранному языку уделяется анализу научного дискурса, знакомству со структурой научно-публицистического жанра и изучению его важных дискурсивно-значимых составляющих, формированию умений работать с аутентичной иноязычной литературой по специальности, реферированию и аннотированию научного дискурса, реферативному переводу, составлению письменных резюме.

В практические занятия включаются задания, направленные на использование обучающимися собственного опыта изучения иностранного языка; на принцип переноса умений в учебные ситуации, предполагающие решение аналогичных задач в иноязычном профессиональном контексте. В основе этого принципа лежит тезис о необходимости концентрации внимания студентов на страноведческих аспектах иноязычного дискурса, актуализация которого способствует формированию межкультурной профессионально ориентированной компетенции. Данный принцип реализуется при получении информации из иноязычных источников в комплексе упражнений, направленных на овладение речевыми средствами для рецептивных (чтение/аудирование) или продуктивных целей (говорение/письмо); в комплексах заданий, нацеленных на овладение различными стратегиями/умениями чтения/аудирования или устной/письменной речи. Благодаря методу ситуационного анализа развиваются такие качества, как умение аргументировать и четко формули-

ровать свою позицию, умение дискутировать, обмениваться мнениями, анализировать факты, воспринимать и оценивать информацию, поступающую в вербальной форме.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов изучаемой дисциплины и осуществляется в индивидуальном формате на основе учебно-методических материалов дисциплины (*приложения 2-4*). Уровень освоения материала по самостоятельно изучаемым вопросам курса проверяется при проведении текущего контроля и аттестационных испытаний (экзамен и/или зачет) по дисциплине.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

Английский язык

1. Макеева М.Н., Начерная С.В., Чуксина О.В. Технический перевод в повседневной жизни: Учебное пособие для студентов инженерно-технических специальностей [текст]/ Авт.-сост.: М.Н. Макеева, С.В. Начерная, О.В. Чуксина. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2004. 160с.

2. Murphy R. Grammar in Use. Intermediate level. - CUP, 2013.

3. Williams E.J. Presentations in English. – Macmillan, 2008.

4. Heard J.M., Tucker T.M. Advanced Writing. – Seoul, 2012. – 135 p.

5. Folse K.S., Muchmore-Vokon A., Solomon E.V. Great Paragraphs /Third Edition, Great Writing Series Book 2. – HEINLE CENGAGE Learning, 2010.

6. Гумовская, Г.Н. Английский язык профессионального общения – LSP: English for professional communication: учебное пособие / Г.Н. Гумовская. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 218 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2846-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145>

7. Хромова, Т.И. Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций: учебное пособие / Т.И. Хромова, М.В. Корякина. - Москва: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2014. - 43 с. - ISBN 978-5-7038-4034-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258658>

8. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке: учебное пособие / С.Н. Гаранин; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва: Альтаир: МГАВТ, 2015. - 35 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744>

9. Андриенко, А.А. English Tenses: учебное пособие / А.А. Андриенко, А.А. Медведева; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2130-2; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461555>

10. Мифтахова, Н.Х. Профессиональный английский язык для специальности «Мода и Дизайн» : учебное пособие / Н.Х. Мифтахова, Э.М. Муртазина ; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение Высшего профессионального образования Казанский государственный технологический университет, Институт технологии легкой промышленности, моды и дизайна. - Казань : Издательство КНИТУ, 2010. - 309 с. : ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0983-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259018>

(17.09.2018).

Дополнительная литература:

Английский язык

1. Болотова Р.Ш. Введение в деловое общение (инженерные специальности) [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Бонадыкова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 142 с. - ISBN 978-5-209-06990-4: 0.00.

2. Arner Tamzin Cambridge English for Scientists. Third Edition. – Cam-bridge UP, 2011. – 128 p.

3. Brandon Lee, Brando Kelly Paragraphs and Essays. – Wadsworth Cen-gage Learning, 2011. – 538 p.

4. Geyte Els Van Writing: Learn to Write Better Academic Essays. – L.: Harper Collins Publishers, 2013. – 183 p.

5. Longman Essay Activator. – Pearson-Longman, 2012. – 114 p.

6. Morgan Terry, Wilson Judith Focus on Academic Skills fro IELTS. – Pearson Education Ltd, 2012. – 177 p.

7. O'Connell Sue Focus on IELTS. - Pearson Education Ltd, 2010. – 126 p.
8. Olson Linda How to Get Your Writing Published in Scholarly Journals. First Edition. – Dubai: Academia, 2014. – 110 p.
9. Williams Anneli Research: Improve Your Reading and Referencing Skills. First Edition. – L.: Harper Collins Publishers, 2013. – 191 p.

Периодические издания:

1. Science in Russia, [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/publication/640>
2. Scientific American, [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.scientificamerican.com>
3. <https://www.scientificamerican.com>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
2. Сайты министерств, ведомств, служб, производственных предприятий и компаний, деятельность которых является профильной для данной дисциплины:
 - нет
3. Базы данных и поисковые системы:
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
 - [https:// www.natcorp.ox.ac.uk/](https://www.natcorp.ox.ac.uk/)
 - <https://www.multitran.ru> – режим доступа свободный
 - <https://www.youtube.com> – режим доступа свободный
 - <https://www.deutsch-perfekt.com/ueber-deutsch-perfekt/learning-german-deutsch-perfekt> - Deutsch perfekt – режим доступа свободный
 - <http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Germany> - энциклопедия «New world encyclopedia» – режим доступа свободный
 - <http://www.rvb.ru/soft/catalogue/catalogue.html> - каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети – режим доступа свободный
 - <http://www.langue-fr.net/> - Langue française – режим доступа свободный
 - <http://languagemagazine.com/> - Language Magazine – режим доступа свободный
 - <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt> - English Language Teaching – режим доступа свободный
 - <http://www.sci.aha.ru/ALL/> - универсальный справочник-энциклопедия «All-in-One» – режим доступа свободный

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 5 – Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитория с перечнем материально-технического обеспечения	Местонахождение
<p>Учебная аудитория №435 для проведения семинарских, практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации</p> <p>Комплект специализированной мебели: рабочее место обучающегося (14 шт.), рабочее место преподавателя (1 шт.), Технические средства: - Меловая доска, - мультимедийный проектор Benq MP620C, процессор</p>	<p>г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3</p>

9. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, сформированный для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» представлен в *приложении 1* к рабочей программе дисциплины и включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 07.04.0 «Дизайн архитектурной среды» (уровень магистратура), утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 08.06.2017 г. №522.

Разработчики:

д.п.н., профессор

Н.Н. Гавриленко

к.п.н., доцент,
зав. кафедрой иностранных языков

С.В. Дмитриченкова

к.филол.н., доцент

О.Г. Аносова

ст. преподаватель

В.А. Чаузова

**Зав. кафедрой
иностраных языков,**
к.п.н., доцент

С.В. Дмитриченкова